

Super PISICILE RĂZBOINICE

— *Bine ai venit! În sfârșit, ai venit!*

Murmure de bun-venit au străbătut printre șirurile de pisici.

Ce vor să spună cu asta? Inima lui Zbor de Fluture a început să bată mai tare.

— În sfârșit, am venit? a repetat ea, precum ecoul, complet buimăcită.

O pisică albă a făcut câțiva pași în față. Blana îi părea plină de stele, iar ochii verzi îi scânteiau ca smaraldul, aprinși de-o înțelepciune străveche. Cu răsuflarea tăiată, Zbor de Fluture s-a pierdut în privirea sa.

— Eu sunt Semilună! a grăit ea cu voce afectuoasă. Află că te așteptam.

Erin Hunter

Super
PISICILE
RĂZBOINICE

Viziunea
lui Zbor de Fluture

Traducere din limba engleză de
Bianca Boandea

Redactare: Andrey Oti
Tehnoredactare: Liviu Stoica
Corectură: Bernadeta Filip
Design copertă: Andra Penescu

MOTH FLIGHT'S VISION

Erin Hunter

Copyright © 2015 by Working Partners Limited
Series created by Working Partners Limited
Map art 2015 by Dave Stevenson
Interior art 2015 by Owen Richardson
All rights reserved.

SUPER PISICILE RĂZBOINICE: VIZIUNEA LUI ZBOR DE FLUTURE

Erin Hunter

Copyright © 2023 Editura **Galaxia Copiilor**
All rights reserved.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

HUNTER, ERIN

Super Pisicile războinice: Viziunea lui Zbor de Fluture / Erin Hunter ;
trad. din lb. engleză de Bianca Boanda. – București: Galaxia Copiilor,
2023

ISBN 978-606-796-183-6

I. Boanda, Bianca (trad.)

821.111

087.5

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

E-mail: info@all.ro

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

www.all.ro

[f/editura.all](https://www.facebook.com/editura.all)

[@edituraall](https://www.instagram.com/edituraall)

Mulțumiri speciale lui Kate Cary

Glantul vântului

LIDER

IUTE CA VÂNTUL – pisică sârmoasă, cu blană maronie și cu ochii galbeni

BLANĂ DE GROZAMĂ – motan cenușiu, zvelt, cu blană vărgată

BOT DE ȚĂRÂNĂ – motan cu blană cenușie, dungată și cu ochii de chihlimbar

ZBOR DE FLUTURE – pisică albă, cu ochii verzi

ARDEZIE – pisică cenușie cu blană deasă; are o ureche cu vârful lipsă

COADĂ ARGINTIE – motănel cu blană cenușiu-închis și pete albe și cu ochii de chihlimbar

DUNGĂ ARGINTIE – pisicuță vărgată, cu blană gri-deschis și cu ochii albaștri

URECHE TUCIURIE – motănel cu pete albe și negre și cu ochii de chihlimbar

BLANĂ PESTRIȚĂ – motan cu blană pestriță, maroniu-aurie și cu ochii de chihlimbar

ROCKY – motan durduluiu cu blană alb-portocalie și cu ochii verzi

HAMSIE IUTE – pisică cu blană alb-cenușie

COADĂ DE STUF – motan vărgat cu blană argintie, cunoscător de ierburi

CREASTĂ COLȚUROASĂ – motan mic și vărgat, cu blană cenușie și cu ochii albaștri

SCAI DE VÂNT – pisică cu blană stufoasă, înfioată

GRINDINĂ – motan pestriț cu blană cenușie, cu ochii albaștri și coadă stufoasă

NAS DE ROUĂ – pisică vărgată cu pete maro; are alb în vârful nasului și al cozii și ochii galbeni

PANĂ DE VULTUR – motan maroniu cu ochii galbeni, umerii lați și cu coadă dungată

COADĂ DE RĂCHITĂ – pisică vărgată cu blană deschisă la culoare și cu ochii albaștri

FRUNZĂ DE FERIGĂ – pisică neagră, cu ochii verzi

Glanul Cerpului

LIDER

CER SENIN – motan cu blană cenușiu-deschis și cu ochii albaștri

REGINA NOPTII – pisică aurie, cu ochii verzi

RĂMURICĂ – motan cu blană cafeniu-argintie

FRUNZĂ DE ROUĂ – pisică cu blană alb-argintie

LABE ÎNFLORATE – pisică cu dungi cafenii

GHINDĂ – pisică cu blană castanie

GHIMPE – motan cu pete maro

BLANĂ DE VRABIE – pisică tărcată, cu ochii de chihlimbar

APĂ IUTE – pisică cu blană alb-cenușie

URZICĂ – motan cenușiu

MESTEACĂN – motan roșcat, cu rotocoale de blană albă în jurul ochilor

ARIN – pisică cu blană alb-marou

FLOARE – pisică tărcată, cu blană albă și cu ochii galbeni

GHEARĂ ROȘIE – motan maroniu-roșcat

Glanul tunetului

LIDER

TUNET – motan portocaliu cu labe mari și albe

TOPORAȘ RĂSĂRIT – pisică cu blana lucioasă, de culoare gri-închis și c-un pic de negru în jurul urechilor și labelor

UMBRE DE NOR – motan negru cu blană lungă, urechi albe, piept alb și cu două labe albe

COADĂ DE FULGER – motan negru

OCHI DE BUFNIȚĂ – motan cenușiu, cu ochii de chihlimbar

OCHI ROȘII – motan alb, cu ochii de chihlimbar

FRUNZĂ – motan alb-negru, cu ochii de chihlimbar

LĂPTUCĂ – pisică cu pete roșcate și negre; are o cicatrice pe bot

TRIFOI – pisică cu blană alb-roșcată și cu ochii galbeni

SCAIETE – motan roșcat, cu ochii verzi

AGRIȘĂ – pisică vărgată, cu blană de culoare galben-deschis

COADĂ DE TISĂ – motan cu blană crem-maronie

FLOARE DE MĂR – pisicuță cu blană alb-portocalie

COCHILIE DE MELC – motănel cu pete cenușii

Glanul râului

LIDER

UNDĂ DE RÂU – motan cenușiu cu blană lungă și cu ochii de chihlimbar

BLANĂ BĂLȚATĂ – pisică gîngășă, cu blană tărcată și cu ochii aurii

GHEAȚĂ SFĂRĂMATĂ – motan cu blană alb-cenușie și cu ochii verzi

NOAPTE – pisică neagră

ROUĂ – pisică cenușie

CEAȚA DIN ZORI – pisică cu blană alb-portocalie și cu ochii verzi

COADĂ DE MUȘCHI – motan cu blană maro-închis și cu ochii aurii

BURNIȚĂ – pisicuță cu blană alb-cenușie și cu ochii de culoare albastru-deschis

AC DE PIN – motănel negru, cu ochii galbeni

Glanul umbrelor

LIDER

UMBRĂ ÎNALTĂ – pisică neagră cu blană lungă și deasă și cu ochii verzi

INIMĂ DE CREMENE – motan vărgat cu blană cenușiu-închis, cu un semn alb pe piept și cu ochii de chihlimbar

UMBRA SOARELUI – motan negru, cu ochii de chihlimbar

CREANGĂ DE IENUPĂR – pisică tărcată cu blană lungă și cu ochii verzi

CORB PESTRIȚ – motan negru, cu ochii galbeni

URECHE DE ȘOARECE – motan mare cu blană tărcată și cu urechi neobișnuit de mici

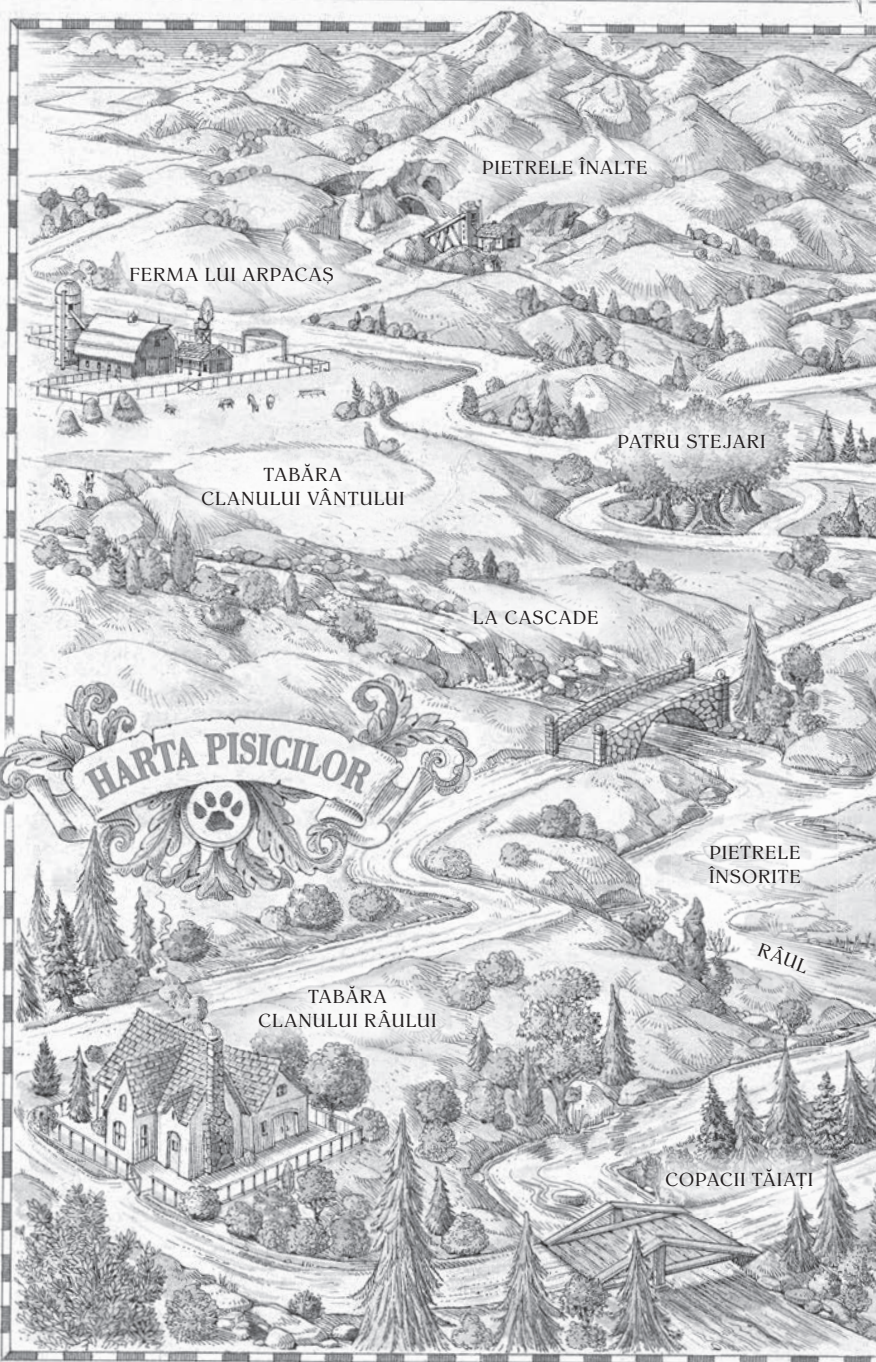
LABE DE NĂMOL – motan cu blană maro-deschis și cu labe negre

pisici din afara glanurilor

VĂCUȚĂ – pisică de hambar durdulie, cu blană alb-negru și cu ochii verzi

ȘORICEL – motan mic de hambar, cu blană maronie și cu ochii de chihlimbar

MICAH – motan galben, cu ochii verzi



PIETRELE ÎNALTE

FERMA LUI ARPACAS

PATRU STEJARI

TABĂRA
CLANULUI VÂNTULUI

LA CASCADE

HARTA PISICILOR



PIETRELE
ÎNSORITE

RĂUL

TABĂRA
CLANULUI RĂULUI

COPACII TĂIAȚI



TINUTUL
HOITURILOR

TABĂRA
CLANULUI UMBRELOR

CALEA TUNETULUI

COPACUL
BUFNITEI

TABĂRA
CLANULUI TUNETULUI

MARELE
SMOCHIN

PIETRELE
ȘERPILOR

GROAPA
CU NISIP

BRAZII ÎNALȚI

AȘEZAREA DE
DOUĂ-PICIOARE

LEGENDA

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



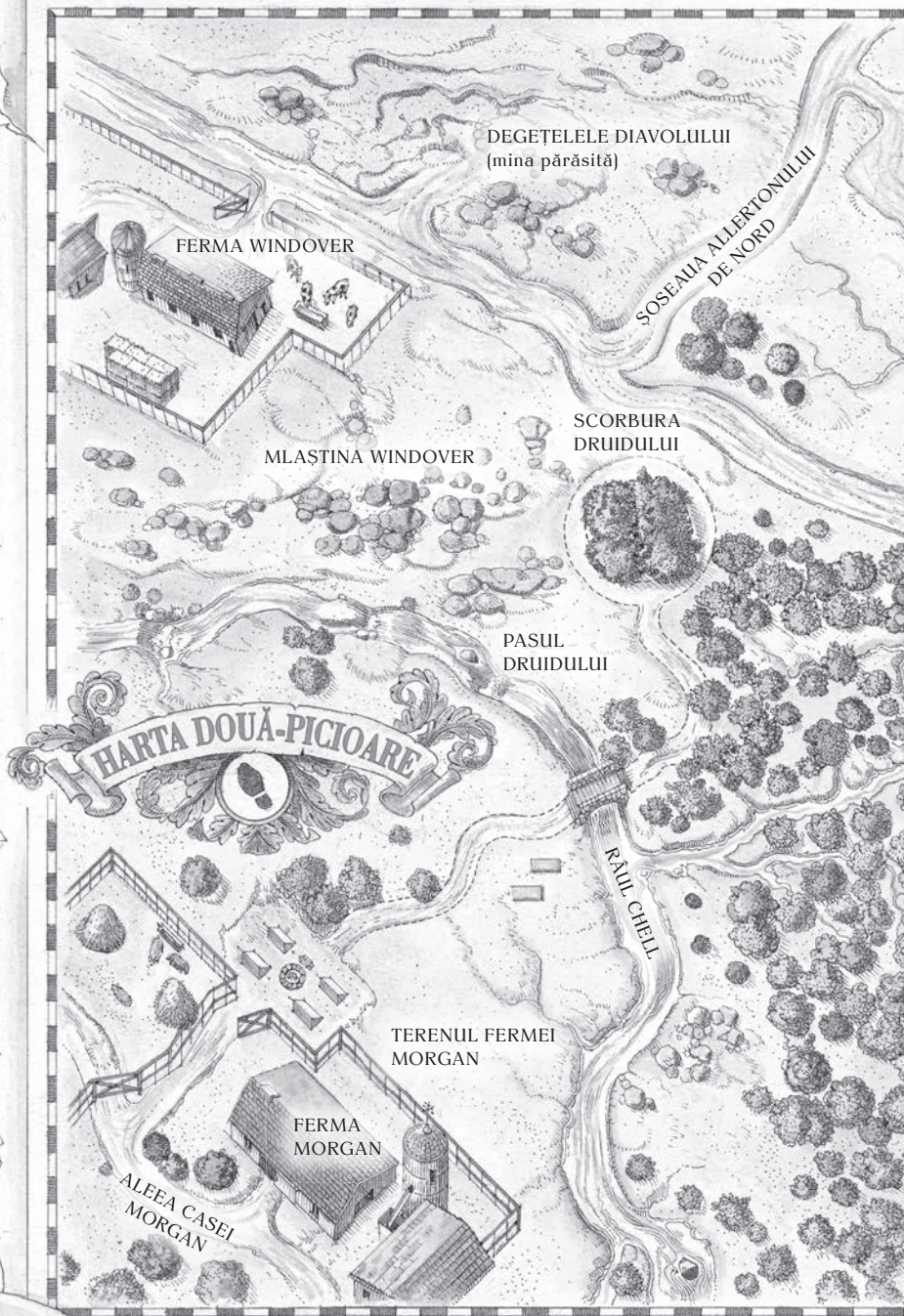
CLANUL VĂNTULUI



CLANUL STELELOR

NORD





DEGETELELE DIAVOLULUI
(mina părăsită)

SOSEMAIA ALLERTONULUI
DE NORD

FERMA WINDOVER

MLASTINA WINDOVER

SCORBURA
DRUIDULUI

PASUL
DRUIDULUI

HARTA DOUĂ-PICIOARE



RAUL CHIEL

TERENUL FERMEI
MORGAN

FERMA
MORGAN

ALEA CASEI
MORGAN

SPAȚIU RECREATIV
DIN ALLERTONUL
DE NORD

SOSEAUĂ WINDOVER

CODRUL WHITE HART

PĂDUREA CHELFORD

MOARA CHELFORD

CHELFORD

LEGENDĂ
ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



CONIFERE



MLASTINI



STÂNCI ȘI PIETRE



POTECI DE TRECERE





PROLOG



— *Ajutați-o!*

Zbor de Fluture a fost cuprinsă de groază la vederea pisicii cu blană cenușiu-albastră. Zăcea în șanț. Sângele îi păta gâtul, răspândindu-se iute prin blana sa deasă. Coastele i se cutremurau la fiecare încercare de a lua o mică gură de aer.

În lumina palidă a zorilor, se deslușeau și alte siluete de pisici mișcându-se pe lângă Zbor de Fluture. Auzind din senin un șuierat, și-a răsucit capul. Un uriaș motan vărgat, cu blana închisă la culoare, s-a ridicat în două picioare și s-a trântit cu labele din față pe un motan mai mic, cu blană alb-neagră.

— De ce n-o ajutați? a implorat Zbor de Fluture, dar nicio pisică nu părea s-o audă.

Motanul cel mic se zbătea cu disperare, țintuit la pământ de motanul cu dungi.

Să fie vorba de o bătălie? s-a întrebat Zbor de Fluture.

Însă celelalte pisici nu se luptau.

Cu blana scăpărându-i ca văpaia, un tânăr motan roșcat a străbătut în fugă șanțul până la pisica rănită și s-a

ghemuit lângă ea. Alte două fețe speriate se uitau la ei de sus, de pe marginea șanțului, cu urechile ciulite.

Sângele de la gâtul pisicii se prelingea pe pământ.

— Își dă ultima suflare! a zberlat Zbor de Fluture către motanii care se încăierau.

Însă ei au continuat să mârâie unul la altul, și mai întărâtați.

Groaza i-a pătruns inima. Zbor de Fluture a dat fuga la pisica rănită, călcând cu pași neauziți. Lumina dimineții i s-a răsfânt în blană și totuși umbra nu i se zărea pe nicăieri în jur.

S-a lăsat să alunece în josul șanțului lângă motanul roșcat:

— Ce i s-a întâmplat?

Motanul nu i-a răspuns. S-a aplecat asupra pisicii rănite, răvășindu-i blana din jurul urechii cu răsuflarea lui.

— Nu muri! s-a lungit Zbor de Fluture să atingă pisica, dar laba i-a trecut prin trupul vătămat ca printr-o pâclă.

O blană întunecată a prins a se profila alături. Vărgatul cel voinic încetase, în sfârșit, lupta și se apropia. Dar, când s-a îmbulzit pe lângă Zbor de Fluture, pisica nu i-a simțit defel atingerea. Blana lui s-a frecat de a ei de parcă ea nici nu ar fi fost acolo.

Tinerele pisici care urmăriseră totul de sus au coborât în șanț și s-au așezat tremurânde lângă motanul cel roșcat. Zbor de Fluture l-a văzut pe vărgat mișcându-și botul. Părea să zică ceva, dar nu a reușit să-i audă vorbele.

Deodată și-a ținut răsuflarea. Vedea pieptul pisicii cenușiu-albăstruie încremenind.

E pe moarte!

Străpunsă de priveliștea morții ca de-un fior de gheață, Zbor de Fluture a început să tremure. Și-a amintit de moartea lui Aripă Cenușie, cu doar o lună în urmă. Se cutremurase, cu inima frântă, la vederea mormântului său deschis — cât de mic se făcuse el înăuntru și cât de searbădă îi ajunsese blana! Motanul cu inimă bună, a cărui blană se unduia în bătaia vântului, trecuse în neființă. În locul lui Aripă Cenușie parcă ar fi zăcut niște pradă. Cu ochii încetoșați de durere, pisicile clanului său îl îngropaseră; măcar avuseseră prilejul să-și ia rămas-bun de la el.

— Trebuie s-o îngropați! a rostit cu voce tremurătoare Zbor de Fluture.

Dar pisicile nu s-au clintit din loc. Pur și simplu, se holbau la prietena lor moartă, abia clipind, în timp ce soarele se înălța tot mai sus pe cer. Motanul cu blană alb-neagră privea totul de la câteva lungimi de coadă depărtare, atîntindu-și când și când ochii, tare agitat, la motanul vărgat.

— Nu mai stați degeaba acolo! a țipat Zbor de Fluture, încercând să se facă auzită. Aveți puțin respect! Apucați-vă să-i săpați mormântul!

Nicio pisică nu s-a mișcat; parcă n-ar fi auzit-o.

Soarele s-a ridicat mai sus pe cer, până ce razele sale au luminat și șanțul.

— O lăsați aici, s-o mănânce ciorile?!

Lui Zbor de Fluture nu-i venea să creadă ce se întâmplă. *Pisicile astea n-au inimă?*

Dintr-odată, pisicii cu blană cenușiu-albastră i-a zvâcnit vârful cozii. Zbor de Fluture a icnit, șocată. Cumva trecuse vântul prin blana pisicii moarte?

Nu!

Pisica cenușiu-albăstruie tocmai își ridica scăfârlia, uitându-se cu ochii împăienjeniți la ceilalți.

Zbor de Fluture a dat să facă un pas în spate, dar negura parcă i se încolăcise peste labe, ținând-o locului. Nu-și putea crede ochilor: de acum pisica vorbea ceva cu motanul roșcat. *Era moartă!* Zbor de Fluture nu-i pricepea cuvintele; observa însă autoritatea din privirea ei, pe măsură ce ochii albaștri i se limpezeau. Îi amintea de mama ei. Să fi fost lidera acestei cete? Cum de *era vie?*

Cele două tinere pisici s-au dat la o parte, făcându-i loc să se ridice. Și chipurile lor s-au luminat, pe măsură ce pisica s-a pus încetșor pe picioare.

În schimb, motanul vărgat nu făcea decât să se holbeze. Ochii lui de chihlimbar nu trădau nicio emoție – nici ușurare, nici bucurie. Cu sufletul la gură și cu gândurile învâlmășindu-i-se în minte, Zbor de Fluture a rupt-o la fugă. În timp ce urca panta șanțului, se chinuia să înțeleagă ce văzuse.

O mică scânteie i-a licărit în colțul ochiului și, înălțându-și privirea, a fost surprinsă să vadă o molie mare și verde. Aripile larg desfăcute, străvezii îi fluturau în bătaia vântului. Razele dimineții se răsfrângeau prin ele, dându-le o strălucire ca de frunze verzi.

Zbor de Fluture s-a uitat la molia care dănuia parcă în depărtare și a băgat de seamă că se vedeau Pietrele Înalte. Piscurile falnice sclipeau în lumina soarelui; pisica și-a îngustat ochii, străduindu-se să urmărească molia care zbura înspre stânci.

N-a stat pe gânduri; a sărit numaidecât peste marginea șanțului, pornind în urmărirea insectei. Zbura destul de

jos, aproape de iarbă. *Trebuie s-o ajung!* Pisica alerga în salturi, pe măsură ce molia înainta în zigzag, ca o petală purtată de briză, la doar o lungime de lăbuță distanță.

În timp ce se ținea după ea, Zbor de Fluture s-a împiedicat deodată în propriile labe și s-a oprit în loc. Molia a zburat mai departe. Și o râvnă neașteptată a pus stăpânire pe inima pisicii. I-a scăpat un scâncet. *Așteaptă-mă! Vreau să merg cu tine!*



CAPITOLUL 1



— *Ce tot mormăi acolo?*

Mieunatul lui Bot de Țărână a trezit-o din somn. Zbor de Fluture a clipit, mijindu-și ochii în bătaia soarelui de după-amiază, revărsat peste peretele de grozamă al taberei.

— Mormăiam în somn?

Visul cu molia și cu pisica aceea cu blană cenușiu-albastră era încă proaspăt în mintea ei. Oare strigase în timp ce dormea?

Bot de Țărână a pășit în fața ei:

— Ai zis că vrei să mergi cu cineva.

Blană Pestriță a venit lângă Bot de Țărână. În ochii ei se citea afecțiunea.

— Credeam că doar pisicile *bătrâne* pot trage un pui de somn după-amiaza, l-a înghiontit el pe Bot de Țărână. Sora ta a petrecut prea mult timp cu Rocky.

Auzindu-și numele, Rocky și-a ridicat privirea. Bătrânul motan cu blană alb-roșcată a clipit din culcușul său aflat în iarba mare de lângă groapa cu nisip.